



Explicação de Trecho do Nei Jing Zhi Yao
(O Essencial sobre o Clássico de Medicina Interna)

Sobre Zang Xiang
(脏象 Manifestação Visceral)

Tradução

Ephraim Ferreira Medeiros

Projeto

www.medicinachinesaclassica.org

《经脉别论》曰：食气入胃，散精于肝，淫气于筋。食气入胃，浊气归心，淫精于脉，脉气流经，经气归于肺，肺朝百脉，输精于皮毛。毛脉合精，行气于府，府精神明，留于四脏，气归于权衡。

O *Jing Mai Bie Lun* (Capítulo 21 do *Su Wen*) afirma: ". O Qi transformado do alimento entra no estômago e espalha a essência para o fígado para nutrir os tendões. Depois do alimento chegar ao Estômago, o Qi denso sobe para o coração e espalha a essência para os vasos, e o Qi nos vasos flui para os meridianos, mais tarde, o Qi nos meridianos retorna para o pulmão, que está conectado com todos os vasos e vai transportar a essência para a pele e cabelo. A essência na pele e os cabelos e nos vasos converge seu Qi para os Fu e, finalmente, se alojam nos quatro órgãos Zang e mantém o equilíbrio. "

Explicação:

Depois que o alimento é introduzido no estômago, ele irá transformar em Qi essencial, parte da qual vai ser transportado para o fígado e nutrir os tendões de todo o corpo, por meio do fluxo livre do qi do fígado. A parte densa do Qi entra e preenche o coração, que, em seguida, flui para os meridianos nutrindo os vasos sanguíneos. O Qi sangue flui para os meridianos e chega no pulmão e, como o pulmão está conectado com todos os vasos e governa não só a subida e a dispersão, mas também a descida e a purificação, é o pulmão então o responsável por transportar o Qi essencial para todo o corpo, especialmente na pele e cabelo; o Qi retorna aos meridianos após reunião com o Sangue, então flui para outros quatro Zang para nutrir o corpo todo. O pulmão, em seguida, transporta o Qi e Sangue para todos os vasos de todo o corpo antes de ir até pele e cabelos. O Qi essencial da pele e cabelos converge com o que está presente nos meridianos e, em seguida, vai fluir de volta para os meridianos dentro dos quais circula o Qi essencial e se aloja no quatro órgãos Zang após sofrer mudanças contínuas. Estas atividades físicas dependem do equilíbrio de Qi, Sangue, Yin e Yang.